

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Je reed **ons bijna overhoop*** » (« *Tu nous roulas / as roulé presque dessus* »).

On y trouve la forme verbale « **REED ... overhoop** », prétérit (ou O.V.T.) provenant plus d'une expression que d'un infinitif « **overhoopRIJDEN** » (qui serait « *à particule séparable* »), lui-même construit sur l'infinitif « **RIJDEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » et qui, comme presque tous les verbes en « **IJ** », donne une voyelle « **E** » (double, au singulier). Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Quand « **overhoopRIJDEN** » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une séparation de « **overhoop** », réagissant comme une particule, de son infinitif proprement dit et il y a **REJET** de « **overhoop** », derrière les compléments (« *ons* » et « *bijna* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe (ou d'une de ses composantes), lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



Rozemarijn! Stuk ongeluk! Je reed ons bijna overhoop!



Zanik niet, jongens! Kijk wat ik opgediept heb!



Hemel! De zilveren bok! Waar vond je die?

Ik ging buiten het dorp een familie zigeuners fotograferen! De vader viste de zilveren bok op uit een oude waterput! Hij vond het verdacht maar wilde bij niets betrokken worden! Hij vroeg mij het beeldje aan de politie te bezorgen!

89



Hier is de foto! De oudste dochter verdient haar brood als helderziende op de markten!



Drie van de rovers zijn dood! Haal die zigeuners op en breng ze naar nummer 17 als getuigen!



Wat een reportage! Ik voel dat de ontknoping nadert!

90